

**GEMEINDE SARNTAL**

Autonome Provinz Bozen-Südtirol

Kirchplatz 2  
**39058 SARNTHEIN**  
[www.gemeinde.sarntal.bz.it](http://www.gemeinde.sarntal.bz.it)



Steuernr. – Cod. Fisc. 80009170210  
 zertifizierte E-Mail-Adresse

[info@gemeinde.sarntal.bz.it](mailto:info@gemeinde.sarntal.bz.it)  
[sarntal.sarentino@legalmail.it](mailto:sarntal.sarentino@legalmail.it)

**COMUNE DI SARENTINO**

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

Piazza Chiesa 2  
**39058 SARENTINO**  
[www.comune.sarentino.bz.it](http://www.comune.sarentino.bz.it)

Tel.0471 623121  
 Fax 0471 622280  
 posta elettronica certificata

**Vergabe eines Auftrages für die Erstellung  
 eines Gefahrenzonenplanes für die Gemeinde  
 Sarntal**

**Affidamento d'incarico per la redazione di un  
 piano delle zone di pericolo per il Comune di  
 Sarentino**

CIG KODEX  
 CUP KODEX

5565972166  
 E23G11000280007

CODICE CIG  
 CODICE CUP

**MITTEILUNG Nr. 5****COMUNICAZIONE n. 5****ERKLÄRUNGEN ZU ANFRAGEN****CHIARIMENTI A DOMANDE****Anfrage 1**

Bezugnehmend auf den Punkt 11 der Ausschreibungsbedingungen teilen wir unsere Absicht mit am Verfahren als bereits gegründete Bietergemeinschaft, gemäß Art. 90, Absatz 1, Buchstabe g) und Art. 37 des GvD Nr. 163/2006 i.g.F., mit einer Anzahl von mehr als 3 (drei) Partnern teilzunehmen. Aus der Einsicht in die erste Fußnote der Anlage 1 (Datenblatt des Bewerbers - Bietergemeinschaft) leiten wir ab, dass eine Bietergemeinschaft aus maximal 3 Mitglieder zusammengesetzt werden kann, einer für jede der zu berücksichtigende Leistung (Massenbewegungen – Wassergefahren – Lawinen).

Man bestätigt jedenfalls, dass für jede der angeführten Leistungen, nur ein Freiberufler, als ausführende natürliche Person der einzelnen Leistung, angegeben wird.

Man ersucht um die Bestätigung des obgenannten Sachverhaltes.

**Domanda 1**

Ci riferiamo al punto 11 del disciplinare per comunicare la ns. volontà - ai sensi dell'art. 90, comma 1, lett. g) e dell'art. 37 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i. - di partecipare alla procedura di cui trattasi con un'associazione temporanea costituita da un numero di partner superiore a 3 (tre), benché, dalla visione della prima nota all'allegato 1 (scheda identificativa corrente - associazione temporanea) si evincerebbe che un raggruppamento partecipante possa essere costituito al massimo da n. 3 componenti, uno per ogni prestazione (frane - pericoli idraulici – valanghe) considerata.

Si conferma comunque che, per ognuna delle citate prestazioni, verrà indicato un unico professionista, persona fisica esecutore della singola prestazione.

Si richiede cortesemente conferma rispetto a quanto sopra riportato.

**Antwort 1**

Die Anlage 1 der Ausschreibungsbedingungen sieht vor, dass für jede Leistung (Massenbewegungen – Wassergefahren – Lawinen) nur der Name eines einzigen ausführenden Freiberuflers angegeben werden muss.

Die Bietergemeinschaft kann auch aus mehr als drei Partnern zusammengesetzt werden.

Auf jeden Fall muss die Bedingung, dass für jede Leistung nur ein ausführender Freiberufler angegeben ist, vom Auftragnehmer auch im Vertrag, welcher mit der Verwaltung für die Beauftragung unterzeichnet wird, eingehalten werden.

**Risposta 1**

L'allegato 1 del disciplinare di gara prevede che per ogni prestazione (frane - pericoli idraulici – valanghe) deve essere indicato il nominativo di un unico professionista esecutore della prestazione.

L'associazione temporanea può essere costituita anche da un numero di partner superiore a tre. In ogni caso, la condizione che per ogni prestazione ci sia un unico professionista esecutore, deve essere rispettata dall'aggiudicatario anche nel contratto da stipularsi con l'amministrazione per l'affidamento dell'incarico.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Bürgermeister Il Sindaco

Franz Thomas Locher

